

ФОРМИРОВАНИЕ КУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Б. Сафаралиев¹

Аннотация:

Анализируемая работа посвящается исследованию культуры речи на иностранном языке, а также факторов, влияющих на ее формирование. Актуальность выполненной работы заключается в тщательном и всестороннем анализе процесса формирования культуры речи на иностранном языке, что является очень важным в международном сотрудничестве с иностранными партнерами.

Ключевые слова: культура речи, филологическое образование, речевой этикет, межкультурная коммуникация, культурный фильтр.

doi: <https://doi.org/10.2024/go8f5v6o>

На формирование культуры речи самое большое влияние, несомненно, оказывает образование, полученное в средней школе, колледже или лицее, а затем в вузе. Основа культурного общения не только на родном, но и на иностранном языке, конечно, — специальное филологическое образование. Школа также оказывает особое влияние на формирование речевой культуры. Не менее важным является чтение художественной и публицистической литературы на иностранном языке. Кроме того, на формирование культурной иноязычной речи большое влияние оказывают разнообразные филологические кружки, классическая литература, сказки и фольклор.

Очень много значит в формировании грамотного и культурного общения именно период после школы — институт: в нем проходит весь рост. В институтах и университетах читают очень хорошие преподаватели, конечно же, с высокой культурой речи. Есть определенные нормы, зафиксированные в словарях и справочниках, а высокая речевая культура — это, в первую очередь, пользование литературным языком.

Это не означает, однако, что в этом понятии подразумевается только нормативный английский язык: высочайшим достижением речевой культуры считают умелую и грамотную игру с языком — т. е. именно отклонение от нормы. Норма существует для того, чтобы можно было от нее отклоняться, и тогда включается стилистическая игра. Однако от великого до смешного — один шаг, и никто, наверное, не может сказать, почему у человека талантливого эта игра имеет художественную ценность, а у бездарного получается монстр.

Обучать языку на основе художественных текстов нельзя: человек, учившийся говорить по-английски на основе произведений Моэма или Драйзера, несомненно, окажется в смешном положении. Но читать иностранную литературу в подлиннике необходимо. Изучение иностранного языка обогащает даже знание родного языка: это расширяет горизонты видения мира; в сопоставлении языков становятся видны такие грани, которые прежде не воспринимались. Знание иностранного языка позволяет не только непосредственно постичь иную культуру, но оценить свою собственную [4, с. 21]. К факторам, формирующим речевую культуру, относятся, в первую очередь, классическая английская литература и английская речь наиболее выдающихся людей нашего времени и отдельных ученых, которые высоко подготовлены не только

¹ Сафаралиев Бозор Сафаралиевич, Доктор педагогических наук, профессор Челябинского государственного института культуры, Челябинск, Россия

профессионально, но и в области гуманитарного образования. Речь этих людей является эталоном для человека, изучающего английский язык для свободного общения с иностранными партнерами.

И то, что говорится в современном мире с экрана телевизора, по радио или в газетах – очень важно для формирования культурной речи на иностранном языке. Главное — это тексты английской и мировой культуры. Затем — чтение, разговоры, встречи. На самом деле очень важно раскрыть себя для восприятия речи и иметь желание хорошо говорить. Если такая установка есть, то любой фактор может повлиять на развитие красивой речи.

У специалиста английского языка должна быть собственная потребность говорить хорошо, чтобы в дальнейшем на достойном и профессиональном уровне вести беседы на различные темы с иностранными партнерами и туристами. Относительно второго вопроса, высокая речевая культура, прежде всего, это — грамотная речь, второй момент — эмоционально окрашенная речь. Одинаково важны здесь и письменные тексты, и звучащее слово: и то, и другое по-своему формирует речевую культуру. В обучении языку и культуре речи в той или иной мере должна присутствовать художественная литература.

В последнее время накоплен очень большой опыт, большой материал о том, как не надо говорить. Было бы хорошо, если в рамках учебной программы создавались хорошие учебные пособия, рекомендации по формированию речевой культуры, проводились специальные семинары, посвященные культурному общению и обращалось бы внимание обучению культурной и грамотной речи на английском языке [3, с.34].

Речь должна быть соответствующей: ситуации, аудитории, духу и тону беседы, степени взаимопонимания со слушающими. Уместное в данный момент речевое поведение подскажет общая культура человека. Что касается главного вопроса, ответом, как и всегда, является общая культура человека. Все остальное — производные от этого базового положения. Культурный человек может и сейчас выбрать себе «правильного» собеседника, поставить «культурные фильтры» на «мусорный ветер» взбесившегося информационного потока. Однако культурными людьми не рождаются, ими становятся.

Очень важным фактором формирования грамотной и культурной речи также является его воспитание, семья, в которой этот человек воспитывался и его окружающие люди. Испокон веков аристократов и интеллигентов ценили в обществе за их высокую культуру, адекватное поведение и грамотную речь. Дети, рожденные в порядочных и духовно богатых семьях с самого детства воспринимают правильную речь и эталоны культурного поведения [1, с.54].

Окружающая среда также влияет на культуру речи человека. Если он постоянно работает и общается с людьми грамотными, интеллигентными, то его речь несомненно обретает добротность, стройность и грамотность. Если же вращается в кругу базарных торговцев, циркачей, уличных мошенников, воров и т.п., то речь его также пополняется всякими просторечными словами, жаргонами и сленгами.

Достижению взаимопонимания в процессе межкультурной коммуникации способствует межкультурная компетенция. Межкультурной компетенцией называется способность осуществлять общение на иностранном языке с учетом разницы культур и стереотипов мышления [2, с.22]. Изучение проблем межкультурной коммуникации предполагает знакомство со следующими явлениями и понятиями: принципами коммуникации, основными функциями культуры, влиянием культуры на восприятие и коммуникацию в ее различных сферах и видах, параметрами для описания влияния культуры на человеческую деятельность и развитие общества. Формирование межкультурной компетенции следует рассматривать в связи с развитием способности

студентов принимать участие в диалоге культур на основе принципов взаимного уважения, терпимости к культурным различиям и преодолению культурных барьеров.

Формирование межкультурной компетенции предполагает взаимодействие двух культур в нескольких направлениях: знакомство с культурой страны изучаемого языка посредством самого иностранного языка и усвоение модели поведения носителей иноязычной культуры; влияние иностранного языка и иноязычной культуры на развитие родного языка и модель поведения в рамках родной культуры; развитие личности под влиянием двух культур.

Список использованной литературы:

- [1]. Леонтьев А.А. Психология общения. – Москва: Смысл, 2004. – 456 с.
- [2]. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – Москва: Слово, 2000. – 264 с.
- [3]. Формановская Н.И. Речевой этикет и культура общения. – Москва: Высшая школа, 2002. – 367 с.
- [4]. Цветкова З.М. Обучение устной речи. – Москва: Языкознание, 2005. – 132 с.